



ΕΤΟΣ 69ο

7 Νοεμβρίου 2021

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 45 (3571)

## ΝΑ ΒΡΟΥΜΕ ΤΟ ΑΛΗΘΙΝΟ ΜΑΣ ΠΡΟΣΩΠΟ

Μία από τις κυριότερες ανάγκες της ανθρώπινης ύπαρξης είναι η ήσυχία. Ο άνθρωπος ζει μέσα στο άγχος της ζωής, στην ταχύτητα και τό βάρος πού προκαλούν οι βιοτικές μέριμνες, μέ αποτέλεσμα νά μήν ἔχει χρόνο νά βρει τόν ἑαυτό του. Ἀναζητᾶ λοιπόν ἐπιλογές πού θά τόν ξεκουράσουν, ξεοδεύει χρόνο καί χρήμα γιά νά ἀλλάξει τόν ρυθμό τῆς ζωῆς του, υἱοθετεῖ καί μεθόδους ἀντίθετες στή χριστιανική πίστη καί παράδοση, ὅπως ὁ διαλογισμός καί ἡ γιόγκα.

### Νά ζεῖ μέσα μας ὁ Χριστός

Ἡ Ἐκκλησία μᾶς προτείνει ἕνα ξεχωριστό ὑπόδειγμα τοῦ τί πραγματικά σημαίνει ήσυχία. Ὁ ἀπόστολος Παῦλος, πρὶν ξεκινήσει τόν ἀγώνα γιά τήν κήρυξη τοῦ Εὐαγγελίου, ἀναφέρει στήν πρὸς Γαλάτας ἐπιστολή του: «Εὐθέως οὐ προσαναθέμην σαρκί καί αἵματι, οὐδέ ἀνήλθον εἰς Ἱεροσόλυμα πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλά ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν» (Γαλ. 1,16-17)· δηλ. δέν στηρίχτηκα σέ ἀνθρώπινες δυνάμεις, οὔτε πῆγα στά Ἱεροσόλυμα γιά νά συναντήσω ἐκείνους πού ἦταν ἀπόστολοι πρὶν ἀπό ἐμένα, ἀλλά ἔφυγα στήν Ἀραβία. Ἀραβία εἶναι ἡ ἔρημος. Ἐκεῖ πῆγε γιά νά ήσυχάσει, νά σκεφθεῖ, νά προσευχηθεῖ, νά προετοιμάσει τόν ἑαυτό του γιά τό μεγάλο ἔργο τοῦ εὐαγγελισμοῦ τῶν ἀνθρώπων, καί αὕτη ἡ περίοδος κράτησε τρία ὀλόκληρα χρόνια.

Ὁ Ἀπόστολος τῶν Ἐθνῶν δέν ἔκρινε σκόπιμο νά στηριχθεῖ μόνο στόν ἐνθουσιασμό γιά τήν κλήση του ἀπό τόν ἴδιο τόν Χριστό στό ἀποστολικό ἀξίωμα. Ἔνωθε ὅτι ἀναλαμβάνει ἔργο μεγάλο. Δέν μπορούσε νά στηριχθεῖ σέ ἀνθρώπινες δυνάμεις, οὔτε κᾶν στά ὅσα ὁ ἴδιος γνώριζε. Ἐπέλεξε τήν ήσυχία ὡς ἀποταγή ἀπό τόν πρότερο βίο του καί, τήν ἴδια στιγμή, πάλεψε νά μήν ζεῖ ὁ ἴδιος, ἀλλά μέσα του νά ζεῖ ὁ Χριστός.



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Γαλ. α΄ 11-19)

### Τό κήρυγμα τοῦ εὐαγγελίου

Ἀδελφοί, γνωρίζω δὲ ὑμῖν, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ' ἐμοῦ ὅτι οὐκ ἔστι κατὰ ἄνθρωπον· οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτὸ οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἦκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ' ὑπερβολὴν ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ καὶ ἐπόρθουν αὐτήν, καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου παραδόσεων. Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ Θεὸς ὁ ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός μου καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ ἀποκαλύψαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι, οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἱερουσόλυμα πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Λαμασκόν. Ἐπειτα μετὰ ἕτη τρία ἀνῆλθον εἰς Ἱερουσόλυμα ἱστορῆσαι Πέτρον, καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε· ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον εἰ μὴ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.

---

Καὶ ὅταν ὀλοκληρώθηκε τὸ στάδιο αὐτὸ τῆς κάθαρσής του, μέ ἐμπιστοσύνη στὸν Θεὸ ξεκίνησε γιὰ τὸ ἔργο τῆς σωτηρίας τῶν ἀνθρώπων.

### Ἡ πάλη μέ τούς λογισμούς

Ὁ Παῦλος μᾶς διδάσκει ὅτι χρειαζόμαστε διαστήματα ἡσυχίας στήν καθημερινή μας πορεία καὶ ζωὴ. Χρόνο, στὸν ὁποῖο θὰ δοῦμε τὸν ἑαυτό μας, τὰ λάθη καὶ τὰ πάθη μας. Χρόνο προσευχῆς, αὐτογνωσίας καὶ σιωπῆς. Χρόνο ὄχι ἀπραξίας ἢ διακοπῶν ἢ φυγῆς ἀπὸ τὸ πρόγραμμα τῆς ζωῆς, ἀλλὰ χρόνο πνευματικῆς ἀνανέωσης. Μᾶς δείχνει ὅτι χρειάζεται νά παλέψουμε μέ τούς λογισμούς μας. Ὁ πρῶτος λογισμὸς εἶναι ὅτι ἡ ἐξέλιξη τῆς ζωῆς μας ἐξαρτᾶται ἀπὸ ἐμᾶς καὶ τίς ἀποφάσεις μας. Προφανῶς καλούμαστε νά ἀναλάβουμε τὴν εὐθύνη γιὰ ὅποιο ἔργο θέλουμε νά κάνουμε. Ὅμως ὁ λογισμὸς ὅτι ἡ νίκη ἢ ἡ ἥττα στὰ ἔργα καὶ στίς σχέσεις μας εἶναι ἀποτέλεσμα τῶν δικῶν μας δυνάμεων ἢ ἀδυναμιῶν, εἶναι ἐσφαλμένη ἀντίληψη. Χρειάζεται νά κατανοήσουμε καὶ νά ἀποδεχθούμε ὅτι τὸν τελευταῖο λόγο τὸν ἔχει ὁ Θεός. Κι αὐτὸ προϋποθέτει ἐμπιστοσύνη στό θέλημά του, προσευχή, ταπεινότητα. Στὴν ἡσυχία μπορούμε νά ἀφήσουμε κατὰ μέρος τούς λογισμούς ὑπερηφάνειας καὶ ἐξουσίας πού μᾶς κάνουν νά χάνουμε τὸ μέτρο.

Μᾶς διδάσκει ἀκόμη ὅτι αὐτὸς ὁ χρόνος δὲν μπορεῖ νά ὑπάρξει ἂν δὲν ἀλλάξουμε τίς παραστάσεις τῆς ζωῆς μας. Ἡ συμμετοχὴ μας στή

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, σᾶς δηλώνω, ὅτι τό εὐαγγέλιο πού κήρυξα δέν εἶναι ἐπινοήση ἀνθρώπου· γιατί οὔτε ἐγώ τό παρέλαβα ἢ τό διδάχθηκα ἀπό κάποιον ἄνθρωπο, ἀλλά μοῦ τό ἀποκάλυψε ὁ Ἰησοῦς Χριστός. Ἀσφαλῶς, θά ἔχετε ἀκούσει γιά τή συμπεριφορά μου στό παρελθόν, ὅταν ἀνῆκα στήν ἰουδαϊκή θρησκεία, ὅτι καταδίωκα μέ πάθος τήν ἐκκλησία τοῦ Θεοῦ καί προσπαθοῦσα νά τήν ἐξαφανίσω, καί προόδευα στόν Ἰουδαϊσμό περισσότερο ἀπό πολλούς ἄλλους συνομήλικους ὁμοεθνεῖς μου, ἐπειδή εἶχα μεγαλύτερο ζήλο γιά τίς παραδόσεις τῶν πατέρων μου. Ὄταν ὅμως εὐαρεστήθηκε ὁ Θεός, ὁ ὁποῖος μέ εἶχε ξεχωρίσει ἀπό τήν κοιλιά τῆς μητέρας μου, καί μέ κάλεσε μέ τή χάρη του νά μοῦ ἀποκαλύψει τόν Υἱό του, νά τόν κηρῦσω μέ τό εὐαγγέλιο στους εἰδωλολάτρες, δέν ἔσπευσα νά συμβουλευθῶ κανέναν ἄνθρωπο, οὔτε ἀνέβηκα στά Ἱεροσόλυμα νά συναντήσω τοὺς πρῖν ἀπό μένα ἀποστόλους, ἀλλά ἀναχώρησα στήν Ἀραβία, καί ξαναγύρισα στή Δαμασκό. Κατόπιν, μετά ἀπό τρία χρόνια, ἀνέβηκα στά Ἱεροσόλυμα, νά γνωρίσω τόν Πέτρο καί ἔμεινα κοντά του δεκαπέντε ἡμέρες. Ἄλλον ὅμως ἀπό τοὺς ἀποστόλους δέν εἶδα, ἐκτός ἀπό τόν Ἰάκωβο, τόν ἀδελφό τοῦ Κυρίου.

*(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

θεία Λειτουργία καί στίς ἱερές ἀκολουθίες τῆς Ἐκκλησίας εἶναι μία ἀλλαγὴ τόπου καί τρόπου. Ὁ ἐρχομός μας στόν ναό μᾶς δίνει τήν εὐκαιρία νά φύγουμε ἀπό τόν ρυθμό τῆς ζωῆς μας, νά ἡσυχάσουμε, νά ἀποθέσουμε κάθε βιοτική μέριμνα κατά μέρος καί νά στρέψουμε νοῦ καί καρδιά στόν Θεό. Μία ἐπίσκεψη ἀκόμη σέ ἓνα μοναστήρι βοηθᾷ πολύ. Χωρίς τόν Θεό, ἄλλωστε, τίποτα δέν μπορούμε νά πράξουμε γνήσια.

### Ἡ ἡσυχία τῆς λειτουργίας

Ὁ ἀντίθεος ἢ ἀδιάφορος γιά τήν πίστη πολιτισμός μας ἔχει βρεῖ πάμπολλους τρόπους νά παγιδεύει τόσο τήν ἀνάγκη μας γιά ἡσυχία, ὅσο καί τόν φόβο μας γι' αὐτήν. Ἡ βιομηχανία τοῦ ἐλεύθερου χρόνου, πού ἔχει μετατραπῆ σέ καταναλωτικό προϊόν, ἀποτελεῖ τήν ἀπάντηση τοῦ σύγχρονου ἀνθρώπου στό αἶτημα τῆς ἡσυχίας. Ἡ εἰκόνα τῆς τηλεόρασης, τοῦ κινητοῦ τηλεφώνου καί τοῦ ὑπολογιστή. Ἡ ἀγορά. Τά ταξίδια καί οἱ διακοπές. Ὅλα εἶναι ἐπιλογές τά ὅποια μᾶς κάνουν νά νομίζουμε ὅτι ἡ ξεκούραση καί ἡ διασκέδαση σβήνουν τήν ἀνάγκη μας γιά ἀληθινή ἡσυχία. Κι ἐπειδή θέλει κόπο γιά νά δοῦμε τόν ἑαυτό μας, ἐπιλέγουμε νά «ξεσκάσουμε», γιά νά ξεχαστοῦμε. Ἔτσι, ὁ χρόνος ξοδεύεται στήν ἐπανάληψη, τήν τυποποίηση καί τή ματαιότητα καί τήν ὑποταγή στόν ἐκκοσμικευμένο προσανατολισμό.

7 Νοεμβρίου 2021: ΚΥΡΙΑΚΗ Ζ΄ ΛΟΥΚΑ

Τῶν ἐν Μελιτινῇ 33 μαρτύρων (γ΄ αἰ.), Λαζάρου ὁσίου τοῦ ἐν τῷ Γαλισίῳ ὄρει († 1053).

Ἦχος: γ΄ – Ἐωθινόν: Θ΄ – Ἀπόστολος: Γαλ. α΄ 11-19 – Εὐαγγέλιον: Λκ. η΄ 41-56.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 14 Νοεμβρίου, Η΄ Λουκᾶ.

Ἀπόστολος: Α΄ Κορ. δ΄ 9-16 – Εὐαγγέλιον: Λκ. ι΄ 25-37.

Ἀκόμη κι ἂν ἡ ἀληθινή ἡσυχία βρίσκεται στήν κοινωνία τῆς ἐρήμου, στή μοναχική ζωή, ἐντούτοις ἔχουμε τή δυνατότητα στή θεία Λειτουργία νά πορευθοῦμε κι ἐμεῖς, μαζί μέ τόν ἀπόστολο Παῦλο, «εἰς Ἀραβίαν». Στή γωνιά τοῦ ναοῦ, εἴτε τῆς ἐνορίας εἴτε τῆς μονῆς, μπορούμε νά παρηγορηθοῦμε ἀκούγοντας τό Εὐαγγέλιο, ζώντας τή χάρη τῆς ἐκκλησιαστικῆς ζωῆς καί κοινωνώντας τόν Θεό στό ποτήριο τῆς ζωῆς. Ἔτσι παίρνουμε δύναμη νά ἀντέξουμε καί, ὅπου χρειάζεται, νά ἀλλάξουμε. Δέν εἴμαστε μόνοι διότι ὁ Θεός εἶναι μαζί μας καί μᾶς ἐνισχύει. Βρίσκουμε τότε τό ἀληθινό μας πρόσωπο καί κάθε ἔργο μας ἀγιάζεται καί ὁμορφαίνει.

π. Θ.Μ.

## ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ

Γραφεῖο ἐξωτερικῆς Ἱεραποστολῆς  
τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος

Τό Σεμινάριο εἶναι ἀνοικτό καί ἀπροϋπόθετο γιά ὅσους ἐνδιαφέρονται νά τό παρακολουθήσουν.

Διδάσκονται τά ἀκόλουθα θέματα:

- Σύγχρονη Ἱεραποστολή • Κανονικό Δίκαιο Ἱεραποστολῆς
- Τριτοκοσμική Κοινωνιολογία • Θεολογία Ἱεραποστολῆς
- Ἱεραποστολική Ἀγιολογία • Στοιχεῖα Τροπικῆς Νοσολογίας
- Ἀφρικανική Ἐθνολογία • Ἱεραποστολική Πρακτική καί Μεθοδολογία

**Πληροφορίες στά τηλέφωνα: 210 7272315-316**

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)